

## Summaries in Arabic

الاجتماعية وجوانب الصحة النفسية المصاحبة للتشريد. وقد توصل هذا العرض إلى ثلاث موضوعات رئيسية: (1) اتضح أن الاهتمام بالصحة النفسية وبالدمع النفسي-الاجتماعي في المواقف الإنسانية كطريقة ومجموعة من التدخلات يمثل إطاراً مفيداً؛ (2) تمت مناقشة التحديات لقياس وتقييم أنشطة الصحة النفسية والدعم النفسي-الاجتماعي، وكيف تؤثر تلك التحديات على الصحة النفسية والدعم النفسي-الاجتماعي في المواقف الإنسانية؛ (3) كانت أوجه القصور في تقديم خدمات الصحة النفسية الاكلينيكية واضحة.

**الكلمات الرئيسية:** الصحة النفسية والدعم النفسي-الاجتماعي، اللاجئين، المواقف الإنسانية

### تبديل المهام: ترجمة النظرية إلى التطبيق بالاشتراك مع الأخصائيين النفسيين لبناء نظام لرعاية الصحة النفسية مبنى على المجتمع المحلي في ريف هاواي

في عام 2012 قامت منظمة زانمي لاسانتي، وهي منظمة غير ربحية من هايتي، بالاشتراك مع المنظمة الشقيقة شركاء في الصحة بتطوير خطة للصحة النفسية وخدمات الدعم النفسي-الاجتماعي لتجاوز سياق الخدمات التالية مباشرة للزلازل وذلك ببناء القدرة على تقديم خدمات الصحة النفسية والدعم النفسي-الاجتماعي في نطاق خدمات الرعاية الصحية الأولية في 11 موقعا لزانمي لاسانتي في مختلف مناطق هاواي. ويصف هذا المقال وضع الأساس لنظام لخدمات الصحة النفسية مؤسس في المجتمع المحلي من خلال تحديد "مسار لرعاية مرضى الاكتئاب النفسي". ونؤكد على تبديل المهام، وبناء النظام، و الخدمات الاكلينيكية، ومسؤوليات تحسين الجودة للأخصائيين النفسيين، و هم اللاعبين الرئيسيون في نموذج زانمي لاسانتي للصحة النفسية. و بوصفنا للتحديات وتقديم الحلول الممكنة التنفيذ، نوضح كيف يمكن ترجمة هذه النظرية الأساسية في الصحة النفسية الشاملة إلى الممارسة اليومية في مواقع الرعاية الصحية المحدودة الموارد في الخدمات البيوميديكال والتدريب الاكلينيكي والموارد البشرية. كما نقدم توصيات لتحسين عملية تبديل المهام عند البدء في تقديم خدمات الصحة النفسية في المواقف المشابهة في قصور الموارد.

**الكلمات الرئيسية:** بناء المقدر، هايتي، الرعاية الصحية، تكامل الصحة النفسية مع الرعاية الصحية العامة

### استخدام المناهج النفسية-الاجتماعية لدعم التدريب على الوعي بالحقوق القانونية للنساء في الأردن

هناك فجوة كبيرة بين تقديم المعلومات عن الحقوق القانونية، والاستخدام الفعلي لتلك المعلومات في الحياة اليومية للنساء. وقد صمم الأخصائيون النفسيون الاكلينيكيون في منظمة النهضة العربية للديمقراطية والنمو - قسم المساعدة القانونية جلسات تدريب لتقوية النساء من خلال تدريب ملائم ثقافياً على مهارات الجراة الاجتماعية، بما يمكنهم من الاستخدام العملي الأفضل للمعلومات عن الحقوق القانونية. وقد تم عقد جلسات لتدريب المدربين بمشاركة المحامين والأخصائيين الاجتماعيين من مركز الوعي الإرشادي، والذين أجروا دراسة حكومية على النساء من مجتمع الزرقاء بالأردن للتحقق من منهجين مختلفين. وقد اشتمل المنهج الأول على عقد جلسة توعية قانونية ودعم نفسي-اجتماعي في نفس اليوم، أما المنهج الثاني فقد استخدم كلا الأمرين: القانوني والدعم النفسي-الاجتماعي معاً، بشكل مستمر على مدار يومين. وتوجه ردود فعل المشاركين بأن النساء يستطعن استخدام المعلومات القانونية بصورة أفضل إذا تم تقديم جلسة تكاملية من الدعم النفسي-الاجتماعي لتقوية المهارات. ومع ذلك فجنح نوصي قبل القيام بالاستخدام الواسع لهذه المناهج أن تجرى بحوث تنبؤية، تركز بصورة خاصة على البحث عن أي نتائج سلبية غير مقصودة، وعلى كيفية تعميم التغييرات لتتناسب مع الحياة اليومية للنساء، وعلى مدى استمرار التغييرات فيما بعد.

**الكلمات الرئيسية:** التدريب على الجراة، التقوية، البيوت التي ترعاها امراة، التقوية القانونية، التدريب على الوعي بالحقوق القانونية، تدريب المدربين، النساء

### وجهة نظر شخصية حول التهجير طويل الامد: استبصار إثنوجرافي في العزلة و آليات التكيف لدى النساء والبنات السوريات اللاتي يعشن كلاجنات في مدن شمال الأردن

أدى الصراع المتواصل في سوريا إلى هجرة جماعية على نطاق غير مسبوق، لما يزيد على أربعة ملايين من اللاجئيين السوريين الذين سجلتهم الهيئة العليا للاجئين التابعة للأمم المتحدة. وقد هاجر معظم هؤلاء عبر الحدود إلى الأردن، ولبنان، ومصر، والعراق، وتركيا، حيث تعيش الغالبية العظمى من اللاجئيين السوريين الآن خارج المعسكرات، وتتغير أولوياتهم و آليات التكيف لديهم بسبب طول مدة هجرتهم. وترتكز هذه الدراسة الإثنوجرافية على خبرات ومشاعر النساء و الفتيات المراهقات اللاتي يعشن في ظل هجرة مستمرة لا تتضح لها نهاية في المدن الحدودية الأردنية في إربد والرمثا. ويقدم هذا المقال الذي نقدمه في السياق التاريخي والثقافي، واعتماداً على القصص الشخصية لأولئك اللاجئات، استبصاراً بوجهات نظر النساء السوريات اللاتي تنتمين لأعمار مختلفة وأوساط اجتماعية متباينة إذ يعبرن عن أفكارهن ومشاعرهن حول البعاد طويل الامد والمستويات المختلفة من المعاناة والمخاطر والعزلة.

**الكلمات الرئيسية:**اللاجئون، سوريا، النساء

### آثار الحرب: وجهات النظر المحلية والأولويات المتعلقة بمشكلات الصحة النفسية المتعلقة بالعنف الجماعي في بوروندي

يستكشف هذا المقال كيف ينظر الناس في بوروندي إلى آثار الحرب الأهلية السابقة على حياتهم وارتياحهم. وقد استخدم منهج مجموعات المناقشة المركزة (ن=104)، والتي اشتملت على أساليب المشاركة التطبيقية، ومقابلة مصادر المعلومات الرئيسية مع المعالجين التقليديين (ن=8). وقد رأى المشاركون أن القضايا الرئيسية تشمل التدهور الاقتصادي (الفقر، و انعدام أبواب الرزق)، والتدهور في الحالة الصحية والمستوى الغذائي، ولكنهم ذكروا أيضاً المظاهر الاجتماعية (تآكل آليات الدعم الاجتماعي وحل الصراع)، والمظاهر النفسية (الحزن والأسى على الموتى). وعندما طلب منهم التحدث عن الصحة النفسية والآثار النفسية-الاجتماعية للحرب، ذكر المشاركون سلسلة من القضايا تتعلق بحالات الاكتئاب والخوف والقلق، والحزن على الموتى، والجنون، والإدمان. وتدعم هذه النتائج فكرة أنه ينبغي إعطاء الاهتمام اللازم للصحة النفسية و الارتياح النفسي عند إعادة بناء المجتمع البوروندي. وتعرّض النتائج تصور أن برامج الصحة النفسية والدعم النفسي الاجتماعي هي طرق ذات مستويات متعددة وأهداف مختلفة: تشجيع التلاحم الاجتماعي، وتقوية الدعم العائلي، ومساعدة الناس على التعامل مع الحزن على موتاهم، ودعم الأفراد الذين يعانون من الاضطرابات النفسية الشديدة. ويجب على تلك التدخلات أن تأخذ في حساباتها مايرى الناس أنه مهم في حياتهم وظروفهم الاجتماعية.

**الكلمات الرئيسية:** بوروندي، المفاهيم المحلية، الصحة النفسية والدعم النفسي-الاجتماعي، المشاركة التطبيقية، تحديد الأولويات

### الصحة النفسية والدعم النفسي الاجتماعي في المواقف الإنسانية: تطور المجال والأفكار الرئيسية

لقد أصبحت أنشطة الصحة النفسية والدعم النفسي-الاجتماعي بصورة متزايدة مكوناً رئيسياً في الاستجابة الإنسانية والدعم للأشخاص الذين شردتهم الأزمات. ومع ذلك فإن الاعتراف بأثر الصراعات والكوارث على الصحة النفسية والوضع النفسي الاجتماعي أمر جديد نسبياً في مجال المساعدات الإنسانية. ومن ثم فإن هذا المقال يصف ويفصل القول حول نتائج فحص وكالة الأمم المتحدة لشئون اللاجئين لعملها في الدعم النفسي-الاجتماعي للاجئين. وبينما يركز هذا العرض بشكل خاص على وكالة واحدة في مجال العمل الإنساني، إلا أنه سيُفيد بالضرورة الكثير من الوكالات التي تعمل في هذا المجال بالنظر إلى تلك الزيادة في عدد مشاهد التشريد وزيادة اتصاح الجوانب النفسية.